

**BG ЧАСТ В / 2:** Съобщение № 2/2012 на Службата на Общността за сортовете растения. Електронни решения и сертификати за Службата на Общността за сортовете растения

Службата на Общността за сортовете растения (ЦПВО) продължава прехода към работа без хартиен носител. В тази връзка председателят на Службата реши, че от 23 април 2012 г. оригиналите на решенията за предоставяне на правна закрила на Общността на сортовете растения и сертификатите за закрила повече няма да се издават на хартия, а само в електронен формат, съдържащ електронен подпис.

В периода на преход до заявителите или до техните процесуални представители ще се изпращат хартиени разпечатки на тези документи, включително на официалното описание на сорта, както и указания за достъп до оригиналните документи в защищена част на интернет страницата на Службата.

В бъдеще Службата възнамерява да изпраща разпечатки само при поискване, а не систематично както досега. Преди прилагането на новата процедура ще бъде публикувано допълнително съобщение.

**ES PARTE B / 2:** Anuncio nº 2/2012 de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales. Decisiones electrónicas y certificados para la protección comunitaria de obtenciones vegetales

La OCVV se está convirtiendo poco a poco en una oficina "sin papeles". En este contexto, su Presidente decidió que, a partir del 23 de abril de 2012, los originales de las decisiones por las que se concede protección comunitaria de las obtenciones vegetales y los certificados de protección dejarán de emitirse en papel y solo se ofrecerán en versión electrónica con firma, asimismo electrónica.

Durante la fase de transición, se continuará enviando a los solicitantes o a sus representantes una impresión de estos documentos. Dicha impresión incluirá la descripción oficial de variedad y la información necesaria para poder acceder a los documentos originales en el área protegida del sitio web de la OCVV.

En el futuro la Oficina dejará de enviar sistemáticamente las impresiones y los solicitantes solo las recibirán cuando así lo soliciten. La puesta en marcha de este nuevo procedimiento se anunciará a través de una nueva comunicación.

**CS ČÁST B / 2:** Oznámení č. 2/2012 Odrůdového úřadu Společenství. Rozhodnutí a osvědčení o odrůdových právech Společenství v elektronické podobě

Úřad CPVO postupně přechází na bezpapírové postupy. V této souvislosti prezident CPVO rozhodl, že od 23. dubna 2012 již nebudou originálky rozhodnutí o udělení odrůdových práv Společenství a osvědčení o ochraně odrůdových práv vydávány v papírové podobě, ale ve formě elektronických dokumentů opatřených elektronickým podpisem.

Během přechodného období budou výtisky těchto dokumentů, včetně úředního popisu odrůdy, žadatelům i jejich zástupcům v řízení zaslány i nadále v papírové podobě, včetně podrobných informací o možnosti přístupu k originálům dokumentů v zabezpečené části webových stránek úřadu CPVO.

Úřad plánuje odstoupit od systematického zasílání tištěných dokumentů a přejít k jejich zasílání výhradně na požádání. Před zavedením tohoto postupu bude zveřejněno další oznámení.

**DA DEL B / 2:** EF-Sortsmyndigheden meddelelse nr. 2/2012. Elektroniske afgørelser og certifikater om EF-sortsbeskyttelse

EF-Sortsmyndigheden (CPVO) arbejder mod at blive et papirløst kontor. Sortsmyndighedens præsident har derfor besluttet, at originalerne til afgørelserne om meddelelse af EF-sortsbeskyttelse og beskyttelsescertifikaterne fra og med den 23. april 2012 ikke længere vil blive udstedt på papir, men som elektroniske dokumenter med elektronisk signatur.

Der vil i en overgangsperiode fortsat blive fremsendt en papirudskrift af dokumentet med den officielle sortsbeskrivelse til ansøgerne eller deres befudlmægtigede. Udkriften ledsages af nærmere oplysninger om, hvordan man får adgang til originaldokumenterne på den sikre del af Sortsmyndighedens websted.

Fremover vil Sortsmyndigheden således ikke længere systematisk fremsende papirudskrifter, men kun gøre det på anmodning. Der offentliggøres endnu en meddelelse, inden denne procedure indføres.

**DE TEIL B / 2:** Bekanntmachung Nr. 2/2012 des Gemeinschaftlichen Sortenamtes. Elektronische Beschlüsse und Zertifikate über den gemeinschaftlichen Sortenschutz

Das CPVO wird nach und nach auf ein papierloses Amt umgestellt. In diesem Zusammenhang hat der Präsident des CPVO beschlossen, dass das Original des Beschlusses zur Gewährung des gemeinschaftlichen Sortenschutzes und das entsprechende Zertifikat ab dem 23. April 2012 nicht mehr in Papierform, sondern als elektronische Dokumente mit einer elektronischen Signatur, ausgestellt werden.

In der Übergangsphase wird dem Antragsteller bzw. seinem Verfahrensvertreter weiterhin ein Papierausdruck dieser Dokumente mit einer offiziellen Sortenbeschreibung zugesandt. Diese Dokumente enthalten Informationen zum Zugang zu den Originaldokumenten im passwortgeschützten Bereich der CPVO-Website.

In der Zukunft wird das Amt die Ausdrucke nicht mehr systematisch sondern nur auf besonderen Antrag versenden. Das Amt wird vor der Einführung dieses neuen Verfahrens eine weitere Bekanntmachung veröffentlichen.

**ET BOSA / 2:** Ühenduse Sordiameti teadaanne nr 2/2012. Ühenduse sordikaitse elektroonilised otsused ja tunnistused

Ühenduse Sordiamet rakendab üha enam paberivaba kontori põhimõtteid. Selles kontekstis otsustas ameti juhataja 23. aprillil 2012, et ühenduse sordikaitse andmise otsuste ja sordikaitse tunnistuste originaalide paberkuju andmine lõpetatakse ning uuel kujul on need elektrooniliselt allkirjastatud elektroonilised dokumendid.

Üleminekujärgus taotluste korral saadetakse taotlejatele või neid menetluses esindavatele isikutele dokumentide paberile prinditud koopiad, koos kirjeldusega, kuidas saab juurdepääsu ameti veebilehe turvalises osas olevatele originaaldokumentidele.

Tulevikus kavatseb amet lõpetada prinditud koopiate saatmise ja teeb seda ainult taatluse alusel. Enne uue korra rakendamist avaldatakse selle kohta teadaanne

**EL** **МЕРОС В / 2: Ανακοίνωση αριθ. 2/2012 του ΚΓΦΠ. Οι αποφάσεις και τα πιστοποιητικά για τα κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών θα εκδίδονται πλέον ηλεκτρονικά**

Το ΚΓΦΠ καταργεί σταδιακά τη χρήση χαρτιού. Σε αυτό το πλαίσιο, ο πρόεδρος του ΚΓΦΠ αποφάσισε ότι από τις 23 Απριλίου 2012 τα πρωτότυπα έγγραφα των αποφάσεων για τη χορήγηση κοινοτικών δικαιωμάτων επί φυτικών ποικιλιών και τα πιστοποιητικά προστασίας δεν θα εκδίδονται πλέον σε μορφή χαρτιού αλλά ως ηλεκτρονικά έγγραφα με ηλεκτρονική υπογραφή.

Θα ισχύσει μεταβατική περίοδος, κατά την οποία θα αποστέλλεται στους αιτούντες ή στους αντίκλητους αντίτυπο των προσαναφερόμενων εγγράφων σε χαρτί, μαζί με την επίσημη περιγραφή της ποικιλίας, και τις οδηγίες πρόσβασης στον χώρο ασφάλειας του δικτυακού τόπου του ΚΓΦΠ όπου περιέχονται τα πρωτότυπα έγγραφα.

Στο μέλλον, το Γραφείο προτίθεται να μην αποστέλλει πλέον αντίτυπα σε συστηματική βάση, αλλά μόνον κατόπιν αιτήματος. Θα δημοσιευθεί νέα ανακοίνωση πριν από την εφαρμογή της νέας διαδικασίας.

**EN** **PART B / 2: Announcement n° 2/2012 of the Community Plant Variety Office. Electronic decisions and certificates for Community plant variety rights**

The CPVO is progressively moving to a paperless Office. In this context, the President of the CPVO decided that as from 23 April 2012, the original of the Decisions to grant Community plant variety rights and Certificates of protection will no longer be issued on paper but as electronic documents bearing an electronic signature.

In a transitional phase, a printout of these documents including the official variety description will continue to be sent on paper to applicants or their procedural representatives, together with details on how to access the original documents on the secured area of the CPVO website.

In the future, it is the intention of the Office to stop sending printouts on a systematic basis but only on request. A further announcement will be published before this new procedure is implemented.

**FR** **PARTIE B / 2: Avis n° 1/2012 de l'Office communautaire des variétés végétales. Décisions et certificats électroniques de protection communautaire des obtentions de variétés végétales**

L'OCVV devient progressivement un lieu de travail sans papier. Dans ce contexte, le président de l'OCVV a décidé qu'à compter du 23 avril 2012, les originaux des décisions d'accorder une protection communautaire d'obtentions végétales et les originaux des certificats de protection ne seront plus délivrés sur papier, mais sous la forme de documents électroniques pourvus d'une signature électronique.

Lors de la phase de transition, les demandeurs ou les représentants chargés des procédures continueront de recevoir une impression papier de ces documents, qui comprendront notamment la description officielle de la variété, ainsi que les informations permettant d'accéder aux documents originaux dans l'espace sécurisé du site web de l'OCVV.

Par la suite, l'Office souhaite suspendre l'envoi systématique des impressions et le remplacer par un envoi sur demande uniquement. Un autre communiqué sera publié avant la mise en place de cette nouvelle procédure.

**IT** **PARTE B / 2: Annuncio n° 1/2012 dell'Ufficio comunitario delle varietà vegetali. Decisioni e certificati elettronici per le privative comunitarie per ritrovati vegetali**

L'UCVV si sta progressivamente evolvendo verso un ufficio privo di supporto cartaceo. In questo contesto, il presidente dell'UCVV ha deciso che a partire dal 23 aprile 2012 gli originali delle decisioni di concessione della privativa comunitaria per ritrovati vegetali e dei certificati di protezione non saranno più emessi su carta, ma sotto forma di documento elettronico munito di firma digitale.

Nella fase transitoria, continuerà a essere inviata ai richiedenti o ai loro rappresentanti legali una stampa su carta di questi documenti, compresa la descrizione ufficiale della varietà, assieme a informazioni dettagliate su come accedere ai documenti originali nell'area riservata del sito web dell'UCVV.

In futuro, l'Ufficio intende interrompere l'invio sistematico delle versioni su carta, tranne che su richiesta. Un ulteriore annuncio sarà pubblicato prima dell'attuazione della nuova procedura.

**LV** **B DAŁA / 2: Kopienas Augu šķirņu biroja paziņojums nr. 2/2012. Elektroniski lēmumi un elektroniski Kopienas augu šķirņu aizsardzības sertifikāti**

Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO) pakāpeniski pāriet uz bezpapīru lietvedību. Šajā sakarībā CPVO priekšsēdētājs pieņema lēmumu, ka no 2012. gada 23. aprīļa Kopienas augu šķirņu aizsardzības piešķiršanas lēmumi un aizsardzības sertifikāti vairs netiks izsniegti papīra formātā, bet kā elektroniski dokumenti ar elektronisku parakstu.

Pārejas posmā pieteikumu iesniedzējiem vai viņu likumīgajiem pārstāvjiem joprojām tiks nosūtītas šo dokumentu izdrukas, tostarp oficiālais šķirnes apraksts, kopā ar norādēm, kā piekļūt dokumentu oriģināliem CPVO tīmekļa vietnes aizsargātajā daļā.

Turpmāk Birojs paredz pārraukt izdruku sistēmātisku izsūtīšanu, izņemot gadījumos, kad šādas izdrukas tiek pieprasītas. Pirms jaunās procedūras ieviešanas tiks publicēts jauns paziņojums.

**LT** **B DALIS / 2: Bendrijos augalų veislių tarnybos skelbimas Nr. 2/2012. Elektroniniai sprendimai ir sertifikatai dėl Bendrijos augalų veislių teisinės apsaugos**

Bendrijos augalų veislių tarnyba pamažu diegja elektroninius veiklos metodus. Todėl Tarnybos pirmininko sprendimu, nuo 2012 m. balandžio 23 d. sprendimų suteikti Bendrijos augalų veislių teisinę apsaugą ir apsaugos sertifikatų originalai nebūs spausdinami, o bus ruošiami ir pasirašomi elektroniniu būdu.

Pereinamuoju laikotarpiu pareiškėjams arba jų procesiniams atstovams ir toliau bus siunčiamas šiu dokumentų išrašas, kuriamo bus pateiktas oficialus veislės aprašymas su išsamia informacija, kaip rasti šiu dokumentų originalus saugioje Tarnybos interneto svetainės skiltyje.

Ateityje Tarnyba planuoja siųsti spaustintus dokumentus tik gavusi prašymą. Prieš jdiegiant šią naująją procedūrą, bus paskelbtas naujas skelbimas.

**HU "B" RÉSZ / 2: A Közösségi Fajtaoltalmi-Hivatal 2/2012. számú közleménye. Közösségi növényfajta-oltalmi határozatok és okiratok elektronikus formában**

A CPVO fokozatosan papírnelküli hivatallá alakul át. Ezzel összefüggésben a Hivatal elnöke úgy határozott, hogy 2012. április 23-tól kezdve a közösségi növényfajta-oltalom megadásáról szóló határozatok és a közösségi növényfajta oltalomi okiratok eredeti példányait a nyomtatott változat helyett elektronikusan aláírt elektronikus dokumentum formájában bocsátják ki.

Az átmeneti időszakban a kérelmezők vagy eljárásbeli képviselők számára továbbra is megküldik e dokumentumoknak a hivatalos fajtaleírást magában foglaló nyomtatott változatát, valamint részletes információkat azzal kapcsolatban, hogyan férhetnek hozzá az eredeti dokumentumhoz a CPVO honlapjának védett részén.

A Hivatal a jövőben szeretné a nyomtatott változatok szisztematikus kiküldését beszüntetni, és csak kérésre bocsát ki nyomtatott formátumú dokumentumot. Az erre vonatkozó új eljárás bevezetése előtt egy további közleményt tesznek közzé.

**MT PARTIB / 2: Avviż nru 2/2012 ta' l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet ta' Pjanti. Deċiżjonijiet u certifikati elettronici għad-drittijiet Komunitarji tal-varjetajiet veġetal**

Is-CPVO qiegħed kull ma jmur isir uffiċċju li ma jużax karti. F'dan il-kuntest, il-President tal-CPVO ddeċieda li mit-23 ta' April 2012 id-Deċiżjonijiet orginali dwar l-għoti tad-drittijiet tal-varjetajiet veġetalu u dwar iċ-ċertifikati ta' protezzjoni mhumiex ser jibqgħu jiġu ppubbliki fuq il-karti iż-żda fuq dokument elettroniku b'firma digiċċi.

Fil-faži tranzitorja ser tibqa' tintbagħħat lill-applikanti jew lir-rappreżentanti legali tagħhom verżjoni stampata li tinkludi d-deskrizzjoni ufficjali tal-varjetà, flimkien mad-dettalji dwar kif tikseb l-acċess għad-dokumenti originali fil-parti riżervata tas-sit elettroniku tas-CPVO.

Fil-gejjjeni l-Uffiċċju biċċiebie jieqaf jibgħat dokumenti stampati fuq bażi sistematika sakemm ma jintalabx jagħmel dan. Qabel ma tidħol fis-seħħi din il-proċedura l-ġidha għandu jiġi ppubblikat avviż iehor.

**NL DEEL B / 2: Aankondiging nr. 1/2012 van het Communautair Bureau voor Plantenrassen. Elektronische besluiten en certificaten voor communautaire kwekersrechten**

Het CPVO evolueert geleidelijk naar een papierloos kantoor. Het is in dit kader dat de voorzitter van het CPVO heeft besloten om, met ingang van 23 april 2012, het origineel van de besluiten om kwekersrechten toe te kennen en de kwekersrechtcertificaten niet meer in de papieren versie af te leveren maar elektronisch, voorzien van een elektronische handtekening.

In een overgangsfase zal nog een afdruk van deze documenten, inclusief de officiële beschrijving, op papier naar aanvragers of hun gemachtigde worden meegestuurd. Daarbij wordt ook aangegeven hoe toegang te krijgen tot de originele documenten op de beveiligde zone van de CPVO-website.

Het Bureau wil in de toekomst niet langer stelselmatig afdrukken verzenden maar zal dit enkel nog op verzoek doen. Een verdere aankondiging zal gepubliceerd worden voordat deze nieuwe procedure ingevoerd wordt.

**PL CZEŚĆ B / 2: Ogłoszenie Współnotowego Urzędu Odmiian Roslin nr 1/2012. Decyzje i świadectwa Współnotowego Urzędu Odmiian Roslin w formie elektronicznej**

Współnotowy Urząd Odmiian Roslin zamierza stopniowo minimalizować zuzycie papieru w swojej pracy. W tym kontekście prezes CPVO zadecydował, że od 23 kwietnia 2012 r. oryginaly decyzji o przyznaniu wspólnotowego prawa do odmian roslin i świadectw nie bedą już wystawiane na papierze, ale jako elektroniczne dokumenty opatrzone podpisem elektronicznym.

W fazie przejściowej wnioskodawcom lub ich pełnomocnikom nadal przesyłany będzie papierowy wydruk tych dokumentów wraz z oficjalnym opisem odmiany oraz szczegółowe informacje na temat dostępu do oryginalnych dokumentów na zabezpieczonej stronie internetowej CPVO.

W przyszłości Urząd zamierza zaprzestać systematycznego przesyłania wydruków i przesyłać je wyłącznie na wniosek. Przed wprowadzeniem nowej procedury zostanie opublikowane dodatkowe ogłoszenie.

**PT PARTE B / 2: Aviso n.º 2/2012 do Instituto Comunitário das Variedades Vegetais. Decisões e certificados eletrónicos para o reconhecimento de direitos comunitários de proteção de variedades vegetais**

O ICVV está a transformar-se progressivamente numa instituição sem papel. Neste contexto, o Presidente do ICVV decidiu que, a partir de 23 de abril de 2012, os documentos originais das Decisões relativas ao reconhecimento e à concessão de um direito comunitário de uma variedade vegetal e os certificados de proteção deixarão de ser emitidos em versão papel passando a ser emitidos sob a forma de documentos eletrónicos munidos de uma assinatura digital.

Numa fase de transição, os requerentes e os respetivos representantes para efeitos processuais continuarão a receber uma versão impressa destes documentos que incluirão a descrição oficial da variedade, juntamente com informações detalhadas sobre como aceder aos documentos originais na zona de segurança do website do ICVV.

No futuro, o Instituto pretende suspender o envio sistemático de impressões, salvo mediante pedido. Um novo aviso será publicado antes da aplicação deste novo procedimento.

**RO PARTEA B / 2: Anunțul nr. 2/2012 al Oficiului Comunitar pentru Soiuri de Plante. Decizii și certificate pentru protecția comunitară a soiurilor de plante publicate în format electronic**

OCSP urmează să renunțe treptat la utilizarea hârtiei pentru activitatea oficiului. În acest context, președintele OCSP a decis că, începând de la 23 aprilie 2012, versiunea originală a deciziilor și certificatelor de protecție comunitară a soiurilor de plante să nu mai fie publicată pe hârtie, ci în format electronic sub formă de document cu semnătură electronică.

În perioada de tranziție, o versiune imprimată a acestor documente, inclusiv descrierea oficială a soiului, va continua să fie transmisă pe hârtie solicitantilor sau reprezentanților autorizați ai acestora, împreună cu informații despre modul de accesare a documentelor originale în secțiunea securizată de pe site-ul OCSP.

În viitor, oficiul intenționează să nu mai trimită versiunile imprimate în mod sistematic, ci doar la cerere. Înainte de punerea în aplicare a acestei noi proceduri, se va publica un anunț suplimentar.

**SK ČASŤ B / 2: Oznámenie Úradu spoločenstva pre odrody rastlín č. 2/2012. Elektronické rozhodnutia a osvedčenia týkajúce sa práv Spoločenstva k odrodám rastlín**

Úrad CPVO sa postupne mení na bezpapierový úrad. V tejto súvislosti sa predsedu úradu CPVO rozhodol, že od 23. apríla 2012 sa originálky rozhodnutí o udelení práv Spoločenstva k odrodám rastlín a osvedčenia o ochrane už nebudú vydávať v papierovej podobe, ale ich nahradia elektronické dokumenty s elektronickými podpismi.

V prechodnom období sa výtláčky týchto dokumentov vrátane oficiálneho opisu odrody budú prihlásovaťom alebo ich procesným zástupcom nad'alej zasielat' v papierovej podobe spolu s podrobňmi informáciami o tom, ako získať prístup k originálom dokumentov v zabezpečenej časti webových stránok úradu CPVO.

V budúcnosti chce úrad prestať zasielať výtláčky systematicky, ale len na požiadanie. Ďalšie oznamenie bude uverejnené pred zavedením tohto nového postupu.

**SL DEL B / 2: Obvestilo št. 2/2012 Urada Skupnosti za rastlinske sorte. Elektronski sklepi in potrdila o žlahtniteljskih pravicah Skupnosti**

Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO) bo postopoma prešel na elektronsko vodenje dokumentov. Zato se je predsednik urada odločil, da od 23. apríla 2012 izvirniki sklepov o dodelitvi žlahtniteljskih pravic Skupnosti in potrdil o zaščiti ne bodo več izdani v papirni temveč v elektronski obliku z elektronskim podpisom.

V prehodnom obdobju pa bodo prijaviteliai ali njihovi zastopníci te dokumente, vključno z uradnim opisom sorte, še dalje prejemali v papirni obliku, skupaj s podrobnimi navodili, kako do izvirnikov dostopati v okviru zavarovanega območja na spletišču urada CPVO.

Urad v prihodnosti ne namerava več pošiljati dokumentov v papirni obliku, razen na izrecno željo prijavitelja. Ko bo ta nov postopek v celoti uveden, bo urad o tem objavil uradno obvestilo.

**FI OSA B / 2: Yhteisön kasvilajikeviraston ilmoitus 2/2012. Kasvinjalostajanoikeuksia koskevat sähköiset päätökset ja todistukset**

Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO) on siirtymässä paperittomaksi toimistoksi. Tästä johtuen CPVO:n pääjohtaja on päättänyt, että 23. huhtikuuta 2012 alkaen alkuperäisiä päätöksiä yhteisön kasvilajikeoikeuksien antamisesta ja todistuksia ei enää julkista paperimuodossa vaan sähköisinä asiakirjojina, joissa on sähköinen allekirjoitus.

Siirtymävaiheen aikana virasto jatkaa näiden asiakirjojen tulosteiden, mukaan lukien lajikkeiden yksityiskohtaiset viralliset kuvaukset, lähetettämistä hakijoille tai valtuutetuille edustajille. Paperimuodossa lähetettävään asiakirjaan liitetään ohjeet, miten alkuperäisasiakirjoihin pääsee CVPO:n verkkosivuston suojuatulla alueella.

Viraston suunnitelmissa on luopua tulosteiden järjestelmällisestä lähetämisestä, lukuun ottamatta erityisiä pyyntöjä. Virasto julkaisee asiaa koskevan ilmoituksen ennen uuden menettelyn käyttöönottoa.

**SV DEL B / 2: Meddelande nr 2/2012 från Gemenskapens växtsortsmyndighet. Elektroniska beslut och intyg om gemenskapens växtförädlarrätt**

Gemenskapens växtsortsmyndighet (CPVO) arbetar för att bli ett papperslöst kontor. Därför har växtsortsmyndighetenens ordförande beslutat att originalen av besluten om beviljande av gemenskapens växtförädlarrätt och intygen om växtsortsskydd från och med den 23 april 2012 inte längre kommer att utfärdas på papper, utan som elektroniska dokument med elektronisk signatur.

Under en övergångsperiod kommer en utskrift av dessa dokument med den officiella sortbeskrivningen fortsättningsvis att skickas till de sökande eller deras ombud tillsammans med närmare uppgifter om hur man får tillgång till originaldokumenten på den säkra delen av växtsortsmyndighetens webbplats.

I framtiden har växtsortsmyndigheten för avsikt att inte längre systematiskt skicka pappersutskrifter, utan endast göra det på begäran. Ett nytt meddelande kommer att offentliggöras innan det nya förfarandet införs.